

# Betriebsanleitung

## Rotationsmischer AOX-S (230 V)

Betriebsanleitung griffbereit an  
der Maschine aufbewahren

Originalbetriebsanleitung de - Deutsch,  
Rev. 3 - 2016



 **Collomix**

## Bedienelemente



- |   |                             |    |                               |
|---|-----------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Eimeraufnahme               | 7  | Motor Mischwerkzeug           |
| 2 | Mischeimer                  | 8  | Absaugstutzen für Staubsauger |
| 3 | Gurtöse                     | 9  | Abstreifer                    |
| 4 | Mischwerkzeug KR            | 10 | Ein-Aus-Taster                |
| 5 | M-14 Aufnahme Mischwerkzeug | 11 | Transportgriff                |
| 6 | Schwenkarm                  | 12 | Netzstecker                   |



AOX im geschlossenen Zustand



### Mischwerkzeug KR (70151):

Mörtel, Estrich, Beton (-8 mm), Kalk-/ Gipsputze, Leichtmauermörtel, Kunstharzmörtel, plastische Klebemörtel, Fliesenkleber

### Mischwerkzeug DLX (70149):

Dünnbettmörtel, Schlämme, Verlauf- und Nivelliermassen, Flüssigkunststoffe, wässrige Dispersionen

## Technische Daten:

Größe Mischeimer:	65 Liter
Nutzmenge:	max. 50 kg
Motor Drehteller:	0,55 kW / 230 V~ 50 Hz
Drehzahl Mischeimer:	18 min <sup>-1</sup>
Motor Mischwerkzeug:	1,1 kW / 230 V~ 50 Hz
Lastdrehzahl Mischwerkzeug:	610 min <sup>-1</sup>
Gewicht:	51 kg
Abmessungen:	600 x 820 x 870 mm
Schalldruckpegel gem. EN 60745	87 dB
Schalleistungspegel gem. EN 60745	98 dB
Unsicherheit K = 3 dB	

## Lieferumfang

Maschine mit 2 Stück Mischwerkzeugen,  
1 Spezial-Mörtelkübel 65 Ltr,  
2 Gabelschlüssel SW 22 und SW 24  
1 Bedienungsanleitung

## Verbrauchsmaterial

Folgendes Verbrauchsmaterial ist erhältlich:

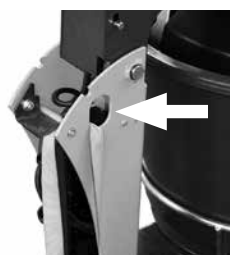
Teil	Artikelnummer
Mischeimer 65 Liter	60403
Mischwerkzeug AOX-DLX	70149
Mischwerkzeug AOX-KR	70151

## Transporthinweise

Das Gerät kann mit Hilfe des klappbaren Handgriffs von einer Person auf ebenen Flächen bewegt werden.

Das Gewicht der Maschine beträgt 51 kg.

Für den Transport in einem Fahrzeug ist die Maschine immer ausreichend mit einem Transportgurt oder ähnlichem zu sichern. Den Gurt nur wie auf den Bildern gezeigt anlegen.



## Zu diesem Dokument

Diese Anleitung verwendet Symbole und Auszeichnungen, die Ihnen das schnelle Auffinden von Informationen erleichtern. Lesen Sie die Erläuterungen dazu im folgenden Abschnitt. Lesen Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Anleitung besonders sorgfältig. Sicherheitshinweise finden Sie ab Seite 5. Warnhinweise finden Sie in den Einleitungen der Kapitel und vor Handlungsanweisungen.




Das Urheberrecht für Bilder und Texte liegt bei der Collomix GmbH.

Betriebsanleitung vor Erstinbetriebnahme unbedingt lesen. Sicherheitshinweise beachten. Für künftige Verwendung aufbewahren. Diese Dokumentation unterliegt keinem Änderungsdienst.

## Zeichen und Symbole

### Warnhinweise

Nachfolgende Symbole und Signalwörter werden in der vorliegenden Dokumentation verwendet.

Symbol	Bedeutung
<b>GEFAHR</b> 	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, treten Tod oder schwere Körperverletzungen ein, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
<b>WARNUNG</b> 	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, können Tod oder schwere Körperverletzungen eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
<b>VORSICHT</b> 	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, können leichte Körperverletzungen eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
<b>ACHTUNG</b>	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, können Funktionsstörungen oder Sachschäden eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
<b>WICHTIG</b>	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, erfolgen Bedienungserleichterungen oder Querverweise.

### Aufbau von Warnhinweisen

#### GEFAHR

Die erste Zeile beschreibt Art und Quelle der Gefahr

Die zweite Zeile beschreibt die Folgen, wenn keine Maßnahmen zur Gefahrenabwehr getroffen werden.

→ Die letzte Zeile beschreiben Maßnahmen zur Gefahrenvermeidung.

#### WARNUNG





Verletzungsgefahr durch Missachtung der Sicherheitssymbole

Missachten der Warnhinweise am Gerät und in der Betriebsanleitung kann zu Verletzungen und weitere Gefahren führen.

→ Warnhinweise am Gerät und in der Betriebsanleitung beachten.

Nachfolgende spezielle Sicherheitssymbole werden an entsprechenden Textstellen in dieser Betriebsanleitung verwendet:

### Gebotszeichen

Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung
	Informationen beachten		Nach Gebrauch Netzstecker ziehen; Vor Öffnen des Gehäuses Netzstecker ziehen
Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung
	Warnung vor einer Gefahrstelle		Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

## Sicherheitshinweise

**Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen! Eine Nichtbeachtung kann unmittelbare Folgen, für Ihre Gesundheit und körperliche Unversehrtheit, sowie die von Dritten nach sich ziehen.**

- ▶ Die Maschine darf nur von Personen benutzt und gewartet werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.
- ▶ Die Maschine nur in technisch einwandfreien Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheit- und gefahrenbewußt benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- ▶ Tragen Sie enganliegende Kleidung, Sicherheitsschuhe und keinen Schmuck während der Arbeit. Benutzen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- ▶ Zum Schutz vor Staubentwicklung im Bereich des Mixers, Staubmaske tragen.
- ▶ Während der Arbeit mit der Maschine Gehörschutz zu tragen.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Bitte beachten Sie bei der Aufstellung des Gerätes die elektrischen Vorschriften am Einsatzort.
- ▶ Achten Sie darauf, daß die auf dem Leistungsschild angegebene Stromspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Bei Nichtgebrauch, Wartung oder Mischwerkzeugwechsel unbedingt Netzstecker ziehen!
- ▶ Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Kabel.
- ▶ Benützen Sie die Zuleitung nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ▶ Das Gerät nicht an Haussteckdosen anschließen. Schließen Sie Geräte grundsätzlich über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Ansprechstrom von 30 mA oder weniger an.
- ▶ Bei Verwendung einer Kabelrolle muß das Kabel vollständig abgerollt werden. Es besteht die Gefahr eines Kabelbrandes durch Erwärmung. Ebenso tritt ein Leistungsverlust auf, welcher zum Auslösen der Unterspannungssicherung führt.
- ▶ Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Das Gerät nicht in Räumen mit entzündlicher Atmosphäre betreiben. Explosionsgefahr! Keine lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen!
- ▶ Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Gerät bzw. Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Rotierende Werkzeugen können sich verhaken und zu Verletzungen oder Schäden führen.
- ▶ Beim vorsätzlichen Außerbetriebsetzen der Sicherheitsfunktionen besteht akute Unfall- und Verletzungsgefahr.
- ▶ Reinigen Sie die Maschine auf keinen Fall mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten - Stromschlaggefahr!
- ▶ Elektrische Betriebsmittel müssen einer regelmäßigen Überprüfung durch eine Elektrofachkraft unterzogen werden.
- ▶ Entnehmen Sie Materialproben nur bei Stillstand des Gerätes.



## Zu Ihrer Sicherheit

Der Mischer „AOX-S“ wurde unter Beachtung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen entwickelt, gefertigt und geprüft. Trotzdem bestehen Restrisiken.

- Lesen Sie deshalb die Betriebsanleitung, bevor Sie mit der Maschine arbeiten
- Betriebsanleitung griffbereit an der Maschine aufbewahren
- Geben Sie die Betriebsanleitung an nachfolgende Besitzer weiter
- Trotz aller getroffenen Vorkehrungen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen. Restrisiken können reduziert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.



## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Modell AOX-S ist ein Mischgerät zum Vermischen von:

- mineralischen Mörtel, Putzen und Klebern
- niedrigviskosen, selbstlaufenden Bodenbeschichtungen,
- zementären Nivellier- und Ausgleichsmassen und Fließestrichen
- Kunstharzmörtel
- kleine Mengen Beton oder betonähnlichen Substanzen mit geringen Zuschlägen
- Flüssigkunststoffen

wie sie im Baugewerbe Anwendung finden.

Für die spezifischen Materialien können unterschiedliche Mischwerkzeuge eingesetzt werden:

**Mischwerkzeug KR:** verschiedene Mörtel, Estrich, Beton (-8 mm), Kalk-/Gipsputze, Leichtmauermörtel, Epoxydharzmörtel, Klebemörtel

**Mischwerkzeug DLX:** Dünnbettmörtel (für Ziegel), Spachtel- und Ausgleichsmassen, Haftschräume, Beschichtungen

Die empfohlene Mischmenge beträgt maximal 50 Liter pro Mischung/max. 2 Sack (materialabhängig). Es wird empfohlen, zu Beginn der Arbeiten die Eignung und notwendige Mischzeit des Materials auszutesten.

Beachten Sie die Verarbeitungshinweise der Materialhersteller zum eingesetzten Material.

Eine andere oder erweiterte Nutzung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und damit sachwidrig. In diesem Fall kann die Sicherheit und deren Schutz beeinträchtigt werden. Für hieraus entstehende Schäden haftet das Unternehmen Collomix GmbH nicht. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch:

- das Beachten aller Hinweise in der Betriebsanleitung
- das Beachten aller Sicherheitshinweise
- das Einhalten der Inspektions- und Wartungsarbeiten.

**Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.**

## Vorhersehbare Fehlanwendung

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen, die Gefahren für den Benutzer, Dritte oder für die Maschine mit sich bringen können, sind:

- Das Verwenden der Maschine und des Zubehörs entgegen der bestimmungsgemäßen Verwendung.
- Das Betreiben der Maschine mit einem anderen Mischwerkzeug als dem vorgegebenen.
- Das Verwenden beschädigter oder nicht mischergerechter Gebinde.
- Das Mischen plastischer oder hochviskoser Materialien.
- Das Mischen explosionsgefährlicher Stoffe.
- Das Mischen elektrisch leitender Stoffe.
- Das Mischen von chemisch aggressiven Stoffen und ätzender Flüssigkeiten.
- Das Mischen von Lebensmitteln.
- Das Betreiben der Anlage außerhalb der in Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschriebenen physikalischen Einsatzgrenzen.
- Verwendung der Maschine ohne den vorgesehenen Mischbehälter oder eines nicht geeigneten Behälters
- Verwendung der Maschine in der Wartungsstellung (Antriebseinheit hochgeklappt)
- Überfüllen des Behälters
- Verwendung von Strahlwasser oder Hochdruckreinigern zur Reinigung
- Veränderungen am Mischer, sowie An- und Umbauten ohne vorherige Absprache mit der Collomix GmbH.
- Das Betreiben der Maschine entgegen den Bestimmungen der Betriebsanleitung bezüglich Sicherheitshinweisen, Installation, Betrieb, Wartung und Instandhaltung, Rüsten und Störungen.
- Das Überbrücken oder Außerbetriebnehmen von Sicherheits- und Schutzvorkehrungen der Maschine.
- das Betreiben der Maschine bei / mit offensichtlichen Störungen
- Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten, ohne dass der Mischer vom Stromnetz getrennt wurde



## Inbetriebnahme

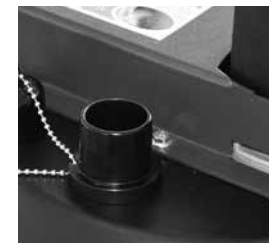
Das Gerät wird betriebsfertig in einer Kartonverpackung geliefert. Das Nettogewicht beträgt 51 kg. Grundsätzlich ist die Maschine und das Netzkabel vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen zu prüfen. Prüfen Sie, ob das Mischwerkzeug korrekt montiert ist.

Prüfen Sie ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Verbinden Sie den Gerätestecker an der Maschine über ein geeignetes Verlängerungskabel (Typ H07 RN-F, min.  $\varnothing 1,5^2$ ) mit der Einspeisesteckdose. Diese muß über eine Fehlerstromunterbrechung (z.B. FI-Schutzschalter) verfügen.



Netzstecker

Zur Reduzierung der Staubbelastung für das Personal auf der Baustelle, kann an den Mischer über den Anschlußstutzen  $\varnothing 35$  mm, ein passender Entstauber angeschlossen werden. Dieser Entstauber sollte über ein Feinfiltersystem verfügen um den Staub entsprechend zurückzuhalten.



Anschluß für Entstauber

## Betrieb

### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch drehendes Mischwerkzeug.

Während des Mischens nicht in den Mischraum greifen, oder dort mit Werkzeugen hantieren.

Maschine darf nur mit eingesetztem Mischeimer bedient werden!



- ▶ Den Mischkübel in geöffnetem Zustand des Gerätes mit Wasser und dem Mischgut befüllen.
- ▶ Die **grüne START-Taste „I“ drücken**, der Mischeimer beginnt sich zu drehen.
- ▶ Den Schwenkarm mit dem Mischwerkzeug abklappen und in das Mischgut eintauchen, das Mischwerkzeug startet. Durch die Drehung des Eimers wird das Mischgut zum Mischwerkzeug geführt.
- ▶ Zum Beenden des Mischvorgangs den **roten AUS-Taster „O“ drücken**. Die Maschine stoppt.
- ▶ Alternativ: Sobald der Schwenkarm angehoben wird, wird der Mischwerkzeugantrieb abgeschaltet. Der Kübel dreht sich weiter. Diesen über die rote STOP-Taste „O“ abstellen.
- ▶ **WICHTIG!**  
Den vollen Kübel entnehmen Sie bitte mit Hilfe des Transportwagens (Zubehör). Heben Sie den vollen Kübel nicht alleine aus der Maschine.
- ▶ Zum Wechseln des Mischwerkzeugs mit jeweils einem Gabelschlüssel an der 6-Kant-Aufnahme des Werkzeugs und an der Rührwelle ansetzen und lösen.
- ▶ Die geeignete Füllmenge des Mixers ist abhängig von der Dichte und Viskosität des Materials. In Einzelfällen ist eine Testmischung empfehlenswert.
- ▶ Der Eimer mit dem fertig gemischten Material kann mit Hilfe eines Transportwagens aus der Maschine gehoben werden und damit an den Einsatzort befördert werden.



EIN-/AUS-Schalter



Wechsel Mischwerkzeug

## Störungsbehebung

Die Maschine ist mit einer Unterspannungsauslösung ausgestattet. Wenn diese auslöst wird die Maschine abgestellt. Das kann folgende Gründe haben:

- einen Spannungsabfall im Netz
- einer zu langen Kabelzuleitung
- das Trennen der Stromverbindung

Nach Beheben der Störung neu starten.

Bei Überbelastung des Kübelantriebs durch zu viel oder zu zähes Mischgut schaltet der Thermoschalter am Motor ab. Mischmenge reduzieren, und Motor abkühlen lassen. Anschließend wieder starten.

Schaltet der Motor des Mischwerkzeugs ab, die Länge der Kohlebürsten überprüfen. Diese sind selbstabschaltend. Die Kohlen auf Leichtgängigkeit prüfen und gegebenenfalls reinigen.

## Pflege und Wartung

**Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist der Mischer grundsätzlich durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung zu trennen.**

Die Maschine nach Gebrauch sofort reinigen. Nie mit fließendem Wasser reinigen. Zum Reinigen des Mischwerkzeugs hilft häufig schon etwas nasser Sand im Eimer. Kurz darin laufen lassen und das Mischwerkzeug ist sauber.

Die Maschine sowie die Bedienelemente sauber und funktionsfähig halten. Bewegliche Teile regelmäßig mit ESSO EP 2 oder Mobilux EP 2 fetten.

Beschädigte oder verbogene Maschinenteile austauschen.

Die Lüftungsschlitze am Antrieb „Mischwerkzeug“ sauber und offen halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten. Verschlossene Lüftungsschlitze führen zur Zerstörung der Maschine.

Der Mischwerkzeugantrieb besitzt selbstabschaltende Kohlen. Bei Erreichen der Mindestlänge schaltet die Maschine ab. Die Kohlen von einem anerkannten Elektrofachmann austauschen lassen.

Reparaturen oder Funktionsstörungen an der elektrischen Anlage nur von einer anerkannten Fachwerkstätte vornehmen lassen.

Als Ersatz für verschlissene Mischeimer nur den Original-Mischeimer von Collomix, Art. 60.403, verwenden. Nur mit diesem Eimer ist eine ordnungsgemäße Funktion gewährleistet.



## Reparatur

Reparaturen an der elektrischen Anlage nur von Fachpersonal oder dem Collomix-Werksservice vornehmen lassen.

Nur Original-Collomix Zubehör und Ersatzteile verwenden.

### GEFAHR

#### Lebensgefahr durch gefährliche elektrische Spannung

Öffnen sie keinesfalls Abdeckungen oder Sicherheitseinrichtungen der Maschine. Reparaturen dürfen ausschließlich von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Nach erfolgter Reparatur ist der ordnungsgemäße Zustand aller Sicherheitseinrichtungen und der elektrischen Ausrüstung zu überprüfen und zu dokumentieren.



Sicherheitsrelevante Teile nicht umbauen, ändern oder entfernen!

**Zusätzliche Anbauten dürfen die Sicherheit nicht beeinträchtigen und müssen vom Hersteller genehmigt werden.**



## Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden, nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte können zum Recycling an der nächsten öffentlichen Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben.



## Gewährleistung

Für dieses Gerät gewährt der Hersteller eine Garantie von 24 Monaten auf Fertigungs- und Materialfehler. Bitte legen Sie im Garantiefall einen Kaufnachweis bei.

Garantie- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäßer Einsatz der Maschine
- Unsachgemäßes Inbetriebnehmen, Bedienen und Warten der Maschine
- Schäden durch übermäßige Verschmutzung bzw. durch mangelhafte Reinigung.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen der Maschinen
- Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen bzw. nicht Verwenden von Original-Ersatzteilen.

## EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 12100, EN 60204-1; EN 60745-1:2009; EN 60745-2-1:2010; EN 55014, EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
gem. den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EG



Gaimersheim, 2016-04-20  
Alexander Essing, Geschäftsführung

Technische Unterlagen anzufordern bei:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim  
Deutschland





**Hersteller:**

**Collomix GmbH**

Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Deutschland  
Telefon: +49 (0)8458 3298-0  
Telefax: +49 (0)8458 3298-30  
info@collomix.de  
www.collomix.de

Made in Germany

